



"EPU MARI QUINE ULCATUN"

por Raúl González Labbé

De cualquier rincón, de la esquina menos sospechada o sospechosa, nos llega de improviso un poeta. Un vate auténtico de alta voz y entonada palabra.

Ahora, gracias a las manos generosas del doctor Adolfo Garmón R., tenemos ante nuestros ojos y ante nuestra admiración, la obra de uno verídico del sur araucano, asentenciado en San Fernando.

Nada sabíamos, ni nada conocíamos del autor de este poemario que nos preocupa y nos entusiasma. ¿Pedro Alonso se mantenía en el silencio hasta hoy? O una obra suya anterior no llegó hasta Rancagua? ¿Es acaso uno de esos escasos poetas que prefieren crear y soñar para goce personal y el reducido grupo de sus amistades?

El hecho es que este bardo nuevo para nosotros, que oficia de Profesor de Historia y de Inspector General en el Liceo de Hombres de la capital de Colchagua, nos ha sorprendido gratamente con su Epu Mari Quine Ulcatur. Veintidós cantos.

Desde el título en mapuche hasta la inclusión de frases y versos en esta lengua vernacular, es novedosa. Pocos son los escritores —no recordamos a los poetas— que en Chile se han preocupado del pueblo aborigen y relatado sus viviendas. Los más entregan sus preocupaciones a la capital o alergen sus ojos para mirar Europa y sus costumbres.

Pedro Alonso canta a Arauco y lo hace en bellas estrofas, de corte actual, bien concebidas, de contenido emocional verdadero y de una sinceridad pocas veces vista en nuestra patria.

"Arauco ¿desde dónde tengo que verte?
¿A qué altura de Nahuelbuta tengo que subir
(me
para ver todo el escenario de tu lucha?

Después de esta invocación baja el tono y conversa con sus hermanos con sencillez admirable. Nos cuenta acontecimientos trágicos, nos describe paisajes surcos con hostilidad y muerte. Escenas familiares aparecen en algunos poemas como pintadas con acuarelas de real calidad.

No, Pedro Alonso no es un improvisado. Es un poeta maduro de recursos seguros que domina el idioma y sabe usar las circunstancias literarias con dignidad.

No podemos sustraernos a la tentación de citar el poema "Mari Ailla" (19) como ejemplo —teniendo al azar— de esta obra que comentamos:

y que jugaste en las playas sin duelo,
que naciste sabiendo
que la vida no necesita de ley
porque allí nunca ocurre nada;
a más de una ola y otra ola,
un transitar de espuma,
dos fantasmas de viento
y una gaviota borracha de cielos...
¿Y qué más pasa, Juan Antillanca?
Cuando llegaste de uniforme verde
y te pusiste rígido,
¡parecías un atado de "coillat" (cochayuyo)
cómo te gozaban los chiquillos,
casi te empujaron la primera vez!
Tus ojos que eran menues y risueños,
tevíste que endurecieron;
y aquel gesto tuyo que era como un amanecer,
lo transformaste en grillo duro,
en amenaza negra
en noche desconfiada...
¿Te acuerdas cómo se las arreglaban
para tener algo que comer
cuando tú eras niño?
¿Y ahora, Juan, tú andas buscando
a los que roban ovejas
porque tienen hambre
y no tienen trabajo?
¿Cómo murió tu padre, recuerdas?
¿En qué cuartel amaneció muerto?
A ti te han escogido para esto
porque hablas "mapu dugun" (mapuche)
y porque conoces
todos los escondites de la costa.
Te vimos esa tarde cuando llevaste a Maileo;
túabas más asustado que él,
pasante avergonzado por frente de nosotros.
Ese día, Juan, nos dio una pena grande.
Alguien dijo:
—Antillanca se hizo carabinero
para ganarse el pan pescando presos
(a sus hermanos.
¿Qué gusto tiene ese pan, Antillanca?

Sencillez, profundidad y una emoción contenida de gran calidad.

Así son todas las estrofas de este cuaderno impreso con cuidado que hace una portada significativa donde la alusión a Arauco es directa: urdUMBRES de colores vivos, chaspiño en el umbral.

El uso que hace Alonso del idioma mapuche es medurado y la entonación de las voces escogidas calza bien con las voces castellanas. No son obstáculos duros para una lectura de curso suave y tranquilo. Nos recuerda a Argüedán, el peruano en "Yavar Fiesta", y la presencia del quechua en sus capítulos.

Se hace necesario que los editores de este poemario singular, extiendan su conocimiento a

"Epu Mari Quiñe Ulcatun" [artículo] Raúl Labbé González.

Libros y documentos

AUTORÍA

González Labbe, Raúl, 1909-1998

FECHA DE PUBLICACIÓN

1970

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Epu Mari Quiñe Ulcatun" [artículo] Raúl Labbé González.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile